

1891
Aha Hoo Kolo Kolo Aprana o Koloa
Mokupuni o Kanai December 7th 1891

Moi Mahine
vs
Toni (pake) } Hoopiia oia no Kona
heu he kipe i na dala
he \$20.⁰⁰ Kue i ke Kanawai

Hon A. F. Judd Luna Kanawai Nui o
Ka Aha Kiekie ame ke Kaulike o ke
Aupuni Ma ke Hawaii Pae Aina

Kanai S.S

Ma ka la 7 o December 1891

Ua Noho Ka Aha Hoo Kolo Kolo Aprana
o Koloa e Nianinana i ka Pihia a ka
Moi Mahine Kue ia Toni pake no Kona
heu he kipe i na dala he \$20.⁰⁰ ia Hipa
Makai Kellahi Luna Aupuni i Hoo Kolu
pono ia Kue i ka Mokuna 29 o ke Kanawai
Hoopiia Karaina i Hana ia ia ma ka Po
o ka la 4 o Dec AD 1891 maloko o ka Hale
o Emale (W) Ma Kanawala Aprana o Koloa
Mokupuni o Kanai Aua Hopu ia ka mea
i Hoopiia no ka heu malama Opiuma
e na makai o ke Aupuni no laka ma Ima
mauni Hipa^{cc}, Noa^{cc}, Kuwawaa^{cc}

2)

B. Lucas⁸ Aua pua ke kino o ka mea i
hoopiia aia wa no ua olelo aku ka
mea i hoopiia ia Hipa (Makai) E haawi
iaia he \$20.00 dala E hoopau i ka hopu
ana a e hookuu iaia Me ka manao o
ka mea hoopiia E hookapae ae i ka
manao hooko o Hipa (Makai) Aua haawi
io mai no ka mea hoopiia E like me
kono manao ia Hipa i na dala he \$20.00
he Elua hapalua ma ke Gula Amerika

Aua pane mai ka mea i hoopiia
ole oia i heua

Amanuuli o ka Nana ana o ka
Aha malalo o ka olelo ike a na Hoike
ma ka aoao Alii ame ko ka aoao hoopiia
ame ke Kauhawai Nolaia ua ike ka
Aha ua aneane loa e Aheua ia ka
mea i hoopiia Nolaia ua hookole
ka Aha e Waiho i keia Hihia i ke Jure
ma ke Kau Jure e hiki mai ana ma
Hawiliwili Mokupuni o Kauhawai

Jacob Kala
Luna Kauhawai Apokaloo Kauhawai

Eia malalo iho nei na olelo ike a na
Hoike ma ka aoao Alii i hookihi ia ai

Hoike
aoao
③ alii 1

Alia K Ma Ka Apuna au o Kaloa nei e
noho nei he makai kau oihana no
Ka Apuna o Kaloa nei Ma Ka Mokupuni o
Hawaii ae ua hohopono ia au ae he Palapala
hookohu makai kou ae Kamaaina au
i Ka mea hoopiia ae ua hulu au mu kou
mau hwa makai E hape i Ka mea hoopiia
no Ka malama Opiuma o 'Noa¹ K² Kuwaawa³
ame B. Lucas⁴ a o Alia⁵ K⁶ Ae ua loa pono
aku Ka mea i hoopiia ia makou e hana
ana i Kela hewa Elua pake i loa ia makou
i Kela po o Joni G ame Ah Looi G Ua hape
pono ia e makou Keia mau pake no Ka
hewa Malama Opiuma Mahope iho o Ko
lona paa ana ia makou Ua hoapono pono
makou no na mea fili i Ka Opiuma a
Alia K⁷ a mahope Kii aku au iaia e lawe
a alalo mai oia iau E hawii mai iau
he \$20.00 dala Ae hookuu loa iaia mai Keia
hopena a ia wa Kii au i Kou mau hwa
makai a pene aku au ia Lakou Ua Kipe
mai nei Ka pake iau A pene mai o Kuwa
awa iau E lawe mai i Kela mau dala
a hulu pu mai o Noa ame B. Lucas a huihu
makou A hawii pono mai Joni G pake
i na dala he \$20.00 Elua hapalua ma Ke Gula
Amerika a oia Kou wa i Kahua ae aia nei

4)

He mau dala Kipe Keia i' hookumu ia
ai' oia mai' Keia hopena ia ana e matou
Aole matou i' hookumu iaia a olelo au
Aole pau Keia heua Hele ma ka halapauha
Ma Kaula iloko o ka Hale o Emale
ma ka Apuna o Kaloa Mai' loko ae au
o ka Eke dala Aole ma Ah Sui' Na Toni
wale au Kela mau hapalua Ma ka lani
ma ka lani' mahope o ka Hale ae Elua
Ipuhukui' e a ana ae Ekele matou
ia wa I give you \$20.00 dala paupale hoo
pui

2 B. Lucas & He makai' au no ka Apuna
o Kaloa Makupuni' o Kaula ae o
Toni & Ma ka po Poalima la 4 o Dec 1891
o Kaula ia edahi' Owan o Stipa
o Noa ame Kuwaaawa e hopena ia Toni
ame Ah Sui' & No ka malama Opunna
ae ma pau i' ka hopena ia lani ma ka
Opunna a Hele Keia mau faka malai
ma ka lani' mahope ma pau lani i'
ka hao a ia wa Komo mai' o Stipa a
hui' pu matou a olelo o Stipa i' ka
faka E haawi' mai' i' Kela mau dala
a haawi' no o Toni ia Stipa he \$20.00 dala
Elua hapalua ma ke gula a olelo o Stipa
he dala Kipe a ka faka

Hei
aas
alii

5) 3 Kuwaaawa & He makai au no ka
Apana o Kalua mei ae Kama
aina au ia Toni & ae Ma Kahalo Imale
ma Kamaula ma Kapa Poalima Owan
o Noa o B. Lucas ame Shipa Hopu Opiuma
ae na loaa o Toni & ame Ah Sui pake a
pilikia ia Kekahi pake a hele aku mei
ma Kekahi lumi a hoo ma ke Kua e
hoapau ai i Kona pilikia a hele mai
o Shipa a alilo mai ian E alilo mei
mei ka pake e haawi mai ian i \$20.⁰⁰
dala kipe a alilo au ia Shipa Kii a hoo
kila mai dala a ia wa hele mai
makou a hiki i ka Hale o E. Kaalua
Ike au Elua hapalua ulaula ae aia
a hiki i ka Hale paahao alaila huli ia
ke Kina o Ka mea i Hopu ia ae na huli
ia E hiki dala ame 90 Kenuka oia na
mea i huli ia mai Kona Kina ae ae he
makai ka Shipa Oihana

4 E. Kaalua & He hope makai mei au
no ka Apana o Kalua Ma Kapa o
Kada 40 Dec a D 1891 Ua hiki mai makou
Hale o Shipa (makai) o Noa o B. Lucas ame
Kuwaaawa (makai) he poe makai laken
no ka Apana o Kalua ame Elua pake o Toni
ame Ah Sui & mawana o ka hoo 8 ame

6)

9 oia po ua hoike mai o Shipa can o
kia mau pake uafua ia matou i ka
hopua no ka malama Opiuma a hookali
pake o lana mai i Kipe mai mai ian oia
o Toni'p a hooki mai o Shipa Elua Hapa
lua ulaula ma ke Gula Amerikka ame
ke noi mai e hookum iia a ua hooki
akuau a oia kia mau hapalua ulaula
au e malama mai mai ka wa i loaa
mai ai mai a Shipa mai a hiki i kia la

Eia na alilo ike a ma hoike o ka
mea i hoopiiia i hooki iia ai

hoike
aouo pale

1 Noa K Ae he matou au ae owau Keka

hi i heli pua hopu ae ua ike au
i ka wa i hoopaa ia ai laua i ka hao
ae heli o Ah Sui e hoopau i Kona fili-
kia ma ka laua mai mahope owau kai
heli me na pake a hiki i kahi e hoopau
ai oia i Kona filikia a haale au ia
laua a heli loa au ma ka laua mai ma ke
alo e kuai aneene hapalua hora
paka pau Kona filikia a oia o Shipa
ma ka lumi i pahi ai laua mai i ka
Opiuma malaila kahi i hookum ai
i ma mea fili i ka Opiuma a
pake ma ka lumi ma ka laua mai mahope
Mauao au o Shipa ka mea i heli ai ma

79

Kahi'o ana pake ai'a no au ana ka
lanai ana ke alo ke alo nui au e hele
makou Ua ike au i ka haawi'ana ana
Kahi'o ana pake i'hoapau ai' i'ka pilikia
Elua hapalua ulaula ia Shipa ka haawi
ana aole au i'lahe i'ka alo a ka pake
no kua mau dala iloko no o ka pake
dala ka wehe ana ai' ana ia wahi no
2 Toni'p Koir'ina ae na hapu ia no no

Noi'u
awa pake

Ka Opiuma ae dala no au 20th aoi
pake dala au Elua hapalua ulaula akahi
hapaka ulaula Elua ame 90 Keneka ana
ke dala maoli' ae ona no au i'ka Opium
a aole alo au ia Shipa Kipe Makana
Kela makai' nui ai' kau alo ia Shipa ae
malaila no o Ah Sui'p o Shipa ame B.
Lucco ike i'ka haawi'ana i'kela mau
dala Kuwaa'awa ame Kwa maloko
o ka lenu' aole lenu ike i'ka haawi
ana au ia Shipa aole makana Kipe
makana wale no

3 Ah Sui'p ae e maua Koi'hapu ia no
Ka Opiuma Toni' makana mala
ma Kela makai' Shipa Kela alua hapalua
ulaula maloko no o ka hale Kahi' i'
haawi'ia ai' maka lanai ana ke kua
alo pake no aole alo Kanaka aole

8)

olelo kipe iua minamua Kela alua
dala ulaula Toni'amakana ia Ahipa
malama Owan Kai'ike i'ka haawi
ana ole i'ike o Noa i'ka haawi
ana o Toni'ep

IV Judicial Council
February Term

1892

The Queen

vs.
Toni (Ch.)

(Returning Justice
Prisoner & private
Officer)

Submitted for
Colon D. Cook



District Court of Noloa, Hawaii.
December 7th 1891.

The Queen
Jonith (Ch)

Charged with Bribery a
Public Officer to wit: one
Policeman, name Heha with
\$20.00 contrary to Chap 29, P. C.
Said Bribery was made on
the night of Dec 4/91 in the
dwelling house of one
Emma^(w) at Nawaia,
Dist. of Noloa, &c

Deft was arrested for Having Opium in
Possession by Heha and others. While said
officers were in the discharge of their duties.
& Deft promised Heha to give him \$20.00
with the intent then and there to make void
the arrest. And did give Heha \$20.00 in U.S.
G. Coin.

Deft pleaded "Not Guilty"

Hehath: Reside at Noloa, am a Police
for Dist. of Noloa, I was duly appointed
as such, am acquainted with Deft. I
and other Police Officers did make the arrest
of Deft for Unlawful Possession of Opium
we were 4 in number. Myself, Nua,
Kauwaeawa, & Luaka. We found

✓

deft & another Chinaman named Ah lei.
we did arrest them, after the arrest we
collected the Opium, after that prepared
to take the ~~Opium~~ deft, & by that time
deft promised to give me \$20.00 so that I
would set him free. I then called my
fellow Police & stated to them that deft had
bribed me. Kawaawaa told me to take
it, Noa & Lucas came up to me, deft then
gave me \$25.00 (two ten dollar gold pieces) I
then said, "this is bribed money" so that
we will let him free." We did not let him
go free. I said to deft, "Go to the Station House"
This was at Kawaala in the dwelling house
of Emale^(w) at Koloa. Deft took the
money out of his purse, it wasn't Ah lei's
it was deft's. This was given to me in
the back room, there were two lights burning,
we were 3 in number then, he said
I give you \$20.00 if you make void the
arrest.

B. Lucas: I am Police Officer for the
Dist of Koloa, Kauai. On Friday night
Dec. 4/91, Hipa, Noa, Kawaawaa & myself
went to Kawaala to arrest deft & Ah lei
for Having Opium in possession & we did
arrest them together with the Opium. We
found them in the back room, they were
handcuffed. Hipa came in & joined us

and asked the chinamen to give the money up
 & deft gave the money, - \$20.00, - 2 ten
 dollar gold pieces. Hipsa said that it
 was a bribed money.

Kuwaquao: - I am also a police for the
 said Dist. am acquainted with deft
 we went to Enalis house at Kavanua
 on Friday night, myself. Now we
 Hipsa, we arrested deft & 5th Rev.
 Hipsa came to me & said that the
 Chinaman ^{promised} him to give some money
 \$20.00, I told him to go & get it. We then
 went to Maaloa's house. I saw two
 ten dollar gold pieces. Then we got
 to the Station house, we searched deft
 & found \$7.90. Hipsa is a Police Officer.
 Maaloa: - I am the Dep. Sheriff of
 Koloa. on the night Dec 191. Hipsa
 & other officers came to my house, together
 with 2 Chinese. (Toni & Ah Rui) between
 8 & 9. Hipsa stated to me that the two
 Chinamen were arrested by them for
 Having Opium in Possession & one of
 them bribed me with money & he is Toni.
 And then Hipsa gave me the money, 2 ten
 dollar gold pieces. He also stated that deft
 asked him to release him, & he refused.
 These are the two ten dollar pieces which I
 kept in my possession up to date.

F

Interests.

Moat:- I am Calice Officer. I went to arrest defts. I saw when they were handcuffed. Ah Rui went out to pump ship by the back lanai. I went with defts. I came back by the front lanai; it was about half an hour they got through. Hipo was in the room where defts were getting the opium. I think Hipo was the first to enter defts' ^{room} place. I was on the front lanai, calling them to go. I saw when the money was passed to Hipo, 2 ten dollar gold pieces it was passed at where defts. pumped ship. I heard deft saying about the money, he took it out of the purse.

Toni:- My name is Toni. was arrested for Opium. Had money - 20 & some odd, 2 ten dollar gold pieces. 1 five dollar piece. 2.90 in silver. got intoxicated with Opium. I did not like Hipo. I said to Hipo 'Give this to the Dep Sheriff'. Ah Rui was present. Hipo & Lucas saw when I passed the money. Kueewen & Hoa were in the room, they did not know. I did not give it as a bribe but as a present.

Mr. Lewis. We were arrested for Opium.
Toni gave the money to Hiepa & to keep
for him, & ten dollar gold pieces. it was
given at the back lanai of the house.
he talked in Chinese not in Hawaiian.
did not say anything about bribing
him, he was sorry for that money he
gave Hiepa to keep for him, I saw that
Toni passed the money. No one did not
see.

Care Rents.

By the Court:

Left Honolulu for trial
before the jury of Cir Ct 1st Jud. Circuit
Feb 1907.

Jacob Kala.
Dist Justice of Koloa, Kava.